

Redacțiunea, Administrațiunea,
și Tipografia
Brașov, piața mare Nr. 30.
Se acceptă subscripțiunile cu se-
primese. — Manuscrisurile nu se
returnează.
INȘERĂȚE se primesc la Admi-
nistrațiunea în Brașov și la ur-
mătoarele Birouri de știri:
în Viena: M. Dinkas, Karmich
Schalek, Rudolf Maske, A. Oppen-
bachfolger; Anton Oppen-
bachfolger; Budapesta: A. V.
Dumbrăveanu; București: Agenția Națională, Buc-
urești de România; în Ham-
burg: Karoly & Liebmann.
Prețul inserțiilor: o serie
garnon pe o coloană 6 cr. și
10 cr. cîmburu pentru o publi-
citate. Publicările mai dese după
tarifă și învoiașă.
Reclame pe pagină a 3-a o
serie 10 cr. sau 20 bani.

GAZETA TRANSILVÂNIEI.

A N U L I X.

„Gazeta” lise în săptămânii.
Abonamente pentru Austro-Ungaria:
Pe un an 12 fl., pe șase luni
8 fl., pe trei luni 3 fl.
N-rii de Duminică 2 fl. pe an.
Pentru România și străinătate:
Pe un an 40 franci, pe șase
luni 20 fr., pe trei luni 10 fr.
N-rii de Duminică 3 franci.
Se primumără la toate oficiile
postale din țară și din afară
și la dd. colectorii.
Abonamentul pentru Brașov
administrațiunea, piața mare,
Târgul Inului Nr. 30 etajul
I.: pe un an 10 fl., pe șase
luni 5 fl., pe trei luni 2 fl. 50 cr.
Cu dusul în casă: Pe un an
12 fl., pe 6 luni 6 fl., pe trei luni
3 fl. Un exemplar 5 cr. v. a.
său 15 bani. Acăt abonamen-
tele cât și inserțiunile sunt
a se plăti înainte.

Nr. 3.

Brașov, Sâmbătă 4 (16) Ianuarie

1897.

Nou abonament

la

GAZETA TRANSILVÂNIEI

Cu 1 Ianuarie 1897 st. v.

s-a deschis nou abonament la
care invităm pe toți amicii și sprijinitorii foștii noastre.

Prețul abonamentului:

Pentru Austro-Ungaria:

pe un an	12 fl.
pe șase luni	8 fl.
pe trei luni	3 fl.

Pentru România și străinătate:

pe un an	40 franci
pe șase luni	20 „
pe trei luni	10 „

Abonarea se poate face mai ușor
prin mandate postale.

Administrațiunea

„Gazetei Transilvaniei”.

Constelația generală în 1896.

II.

Aniversarea de 25 de ani dela
înființarea împărăției germane, ce
s'a serbat în Berlin la începutul anu-
lui 1896, și resentimentul ce l'a pro-
dus în Franca, a caracterizat situa-
ția generală politică. Puternica ma-
nifestația a întregului popor german
a fost, cum a dis împăratul Wil-
helm II, în adevăr o dovadă, că po-
porul german nu voese să lase se
și se ia ceea ce a câștigat la 1890—71,
și e gata a-și apăra cu toate sacrifi-
ciile poziția de putere câștigată în
acei ani.

Francesii, de altă parte, firesce,
nu și-au explicat acea însuflețire ger-
mană, decât numai în sens ostil față
cu ei și așa și-au dat la rândul lor
din nou cuvântul, că nu vor odihni
până ce nu vor recuceri țările, ce
li-s'au luat în războiul din urmă
franco-german.

Un al treilea, care pândesce
stând la o parte și caută să profite

de certa și discordia dintre ceilalți
doi, Rusia, se pregătea la rândul ei
să-și afirme puterea în Orientul eu-
ropean, punând Bulgaria erăși sub
influența sa exclusivă. Incungiurul a
fost mare și a durat un șir de ani,
dér scopul a fost ajuns de diploma-
ția rusescă, care reușind a dobândi
dela principele Ferdinand convertirea
moștenitorului său, prințul Boris, la
religia ortodoxă, l'a premiat prin
aceea, că l'a recunoscut ca principe
ales al Bulgariei. Pasului Rusiei i-a
urmat recunoscerea din partea înal-
tei Porțe și a tuturor puterilor.

Și pe când vulturul rusesc lua
astfel din nou sub aripele sale prin-
cipatul Bulgariei, el nu-și uita de
rolul, ce avea să-l jöce la Bosfor,
ca ocrotitor al Sultanului, cu scop
de-a paraliza acțiunea inaugurată de
Anglia prin postulatele ei de refor-
mă. De-odată Țarul cel alb a
devenit protector și în Sofia și în
Constantinopol, și acum mai rămase
încă numai să se valideze în acest
rol și în capitala uneia din cele mai
culte națiuni ale Apusului, în confe-
deratul Paris.

De cu vreme s'a pregătit tere-
nul, și încoronarea Țarului, ér mai
târziu visita lui la Paris aveau să
fiă cele două momente însemnate
ale anului 1896, în cari s'a mani-
festat poziția de putere preponde-
rantă a Rusiei în concertul statelor
europene.

La Moscva se poate dice, că au
fost reprezentate în zilele încoro-
nării Țarului toate puterile lumii, și
între acestea Franca a fost, care a
adus cele mai mari omagii împéra-
tului Nicolae II. Țarul a răspuns
vizitând Franca, unde a dat mâna
cu președintele Republicei și a toas-
tat la Châlons pentru „uniunea” din-
tre Francesi și Ruși.

Francesii au făcut Țarului o
primire, care a trecut chiar și peste
marginile unei însuflețiri estra-ordi-
nare. A fost o escesivă isbucnire a
unui sentiment de adorațiune, care

nu află altă esplicare, decât numai
în antipatia contra Germanilor și în
acel sentiment, ce nu se poate des-
crie, de-a se revanșa printr'o de-
monstrațiune pentru acea putere, care
este mai mult temută de contrarii
ei germani.

Putem dice, că s'erbătorirea, ce
s'a făcut Țarului la Paris, a sémé-
nat mai mult cu gloriificarea unui
stăpân absolut, decât cu primirea
unui monarch aliat cu Republica.
Și tocmai această prosternare a Fran-
ciei la piciorul autocratului dela
Nord îi dă acestuia puterea și in-
fluența, ce se manifestă adî cu deo-
sebite în cestiunea orientală.

Adevărat, că politica rusescă,
inaugurată de răposatul Lobanoff,
caută în Orientul european contactul
și înțelegerea cu celelalte puteri și
mai ales cu Austro-Ungaria pe teme-
niul statului quo și a tratatelor.
Rusia vré să aibă de-oacmdata pace
și liniște în Peninsula-balcanică, căci
are mari probleme de rezolvat în
Asia. Acesta însă nu o împiedecă
de-a face tot posibilul spre a para-
liza reformele propuse în Turcia de
Anglia și susținute de celelalte
puteri.

Nici-odată nu s'a dovedit mai
mult, că împărăția otomană este
putredă, ca în anul acesta, în urma
răsculării Armenilor. Incuragiați de
Anglia, s'ermanii Armeni se răscu-
lară și era p'aci să fiă nimiciți și
estirpați în adevăratul sens al cu-
vântului de cătră fanaticii Mohame-
danii. Și ce n'au suferit ei până la
amnestierea lor la finalul anului, dér
töte inzadar!

Causa a fost neunirea dintre
puteri și acesta, precum și cele-
lalte fenomene îngrijitoare au făcut,
ca alianța de pace a puterilor cen-
trale să-și stringă rândurile și mai
tare.

Desastrul Italiei în Africa a fost
fatal pentru această concentrare, și
Împăratul german s'a grăbit, ca prin
visita, ce a făcut-o regelui Italiei,

să slăbescă efectul deprimător al
acelui desastru.

Ca un adevărat succes al poli-
ticei triplei alianțe a fost conside-
rată visita monarhului nostru în
România și primirea căldurosă, ce
i s'a făcut acolo din partea tuturor
partidelor române. Asemenea se con-
sideră ca un succes al alianței pu-
terilor centrale și apropierea Ser-
biei și a Greciei de Austro-Ungaria,
care a adus Greciei unele servicii
amicabile, deși Grecii au rămas
desamăgiți prin modul, cum s'a pa-
cificat Creta, fără a satisface aspi-
rațiunile lor.

Cu un cuvânt, constelația a cul-
minat în 1896 în antagonismul pro-
nunțat dintre puterile triplei alianțe
și alianța ruso-francesă. Și töte po-
porele mici, afară de Unguri, au
avut să sufere mai mult séu mai
puțin sub presiunea acestei conste-
lații generale.

CRONICA POLITICĂ.

— 3 (16) Ianuarie.

În camera ungară, cu ocaziunea des-
baterii asupra bugetului, unul dintre de-
putați în ședința de alaltăieri a făcut aminti-
re și de cestiunea naționalităților. Anume
deputatul conte Alexandru Benyovsky, după
ce se plânse asupra sarcinilor publice peste
măsură mari, cari au dus la sapă de lemn
pe economi și mai ales pe țărani, așa că
din țera acesta, unde odinöară emigrau po-
pore străine, acum emigrăză însiși locui-
torii indigeni la America, — veni în fine
asupra cestiunei naționalităților, dicând în-
tre altele, oă o asemenea cestiune nu
esistă (sic!). El n'a auzit nici-odată, că
„poporele de limbi streine” ar urî statul
maghiar din cauza limbei unguresce. Ele se
plâng contra statului maghiar numai pen-
tru-oă sunt peste măsură apăsate, așa oă
trăesc numai pentru susținerea statului ma-
ghiar, ér în schimb pentru uriașele lor
jertfe primesc o admirațiune rea. În loc
de-a mări cvota pe sémă Austriaoilor, mai
bine să se destinaze acei bani pentru aju-
torarea proșterii și învățătorilor sere-

FOILETONUL „GAZ. TRANS.”.

Datinele Crăciunului

la

Românii din Monastir.

(MACEDONIA.)

Ar trebui să cunoscă cine-va dialec-
tul lor, să se deprindă cu simplele lor mo-
ravuri pentru ca să înțelgă și să simtă
plăcerea și mulțumirea sufietescă, ce o
simte Românul din Monastir, în ajunul Cră-
ciunului.

De veacuri subjugat, în ori-ce mo-
ment de desperare, când bunurile lor: casă,
masă și ohiar viața le-au fost în pericol,
singurul refugiu, singura mângăiere, n'a
găsit-o decât în simțul religiunei.

Astfel se esplică, cum acest popor a
rămas din cale afară religios și la zile
mari, ou o mândria legitimă, cată să arate
străinului, că religiunea lui Christ e mai
presus decât a lui Mahomet.

De aceea să-l vizităm în ajunul Cră-

ciunului și în cursul s'erbătorilor, și se ve-
dem cum serbeză născerea Mântuitorului
și cum petrece?

Să trecem mai întâiu la copii. Eta-
tea priinciosă, care face să simtă tot omul,
că la Români e mare s'erbătore, este dela
10 ani până la 15.

Toți copiii în această virstă, fără deo-
sebite de clasă, se adună în grupe după
suburbie. Cel mai mare își ia angajament
a-i conduce la colinde.

„La 12 din nöpte”, dice conducătorul,
„la mine acasă”.

Apoi se răspândesc, fiă-care la locu-
ința sa, spre a se găti de nocturnă.

E atât de mare dragostea colindei —
încât copiii ațipesc ou trastul de gât și și
ou buzduganul (măciuca) în mână — ér în
piciorie încălțați ou oisme roșii.

Între örele 11 și 12 din nöpte, stra-
dele până aci tăcute, devin sgomotoșe în-
tr'un mod brusc: vocile a sutimi de copii
răsună în întinderea nopții prin tradiționa-
lul: colinde colinde!

Felinarele din mânăle fiă-căruia dau
noptii un aspect venetian*) apoi pocănitur-
rile buzduganelor pe porțile fiă-căruia, te
asurdesc.

Cei mai ștregari — frâng adesea
belciugele de fier, dér nimeni nu se surră,
ci vögend chiar porța spartă, gospodarul
dice evlavios: „a sosit Crăciunul; ger a
vrut să-mi între în casă și nu m'am grăbit
să-i deschid, de aceea mi-a s'ert porța”.

incheie: fiă întru mulți ani!
La porța fiă-căruia s'găsesce öate un
grup de öece până la öoi-spre öece copii
și ciocănind ou buzduganele anunță sosirea
lor prin următoarele cuvinte:

Him picurari,	Santem păstorii,
Ghinim, ghini,	Venim, venim,
S'vă härisir,	Să vö inveselim:
Născu Hriștolu	Născut-a Christos
Tru prăvălia băulu.	În ieslele boului jos.

Apoi mai departe:

Colinde, colinde,	Colinde, colinde,
Țova godina	În anul împărătesc

*) Poliția turcescă opresce circulația în tim-
pul nopții, fără felinar.

colac
Dă-ni nă oulacă Dă-mărescă vaca.

S'ță jănază vaca! S' godina, e slavon, în-

Cuvântul: țar
semnază an im-
atesc, adecă în anul nas-

semnază an im-
cerei.

Coj: ele se cântă în mai multe va-
der mai în töte se vede elemente
riante
sle-
ne.

Varianta de mai sus am cântat-o și
eu ou copiii.

Acum să vedem cum sunt primiți ou-
lindarii în casele ömenilor?

Aici e oeva simplu, dér e grațios.

De obiceiü fetele întâmpină pe ou-
lindarii.

Și étă ce fel se face primirea: fiă-
care Român, ori-oät de ștrimtorat ar fi el,
în ajunul Crăciunului se pregătesce ou cele
necesare, spre a primi pe colindarii.

În prispa oasei luminează un felinar.

De o parte, pe o laviță, se află dispuse în
șir, mai multe străchinii, pline ou: colăci,
castane, mere, pere, hurmale, nucii, sta-
fide, rodii, alune și alte fructe de ale lo-
cului, eține scutite de vămile străine.

numai decât ar înceta cestiunea naționalităților. Așa a și d-l conte Benyovsky. El judecă, se vede, luându-se ca normativ pe sine însuși, și astfel toate le reduce la o pășuire. Lupta sfântă pentru limbă și naționalitate înaintea lui este *terra incognita*.

Despre pertractările **ambasadorilor din Constantinopol** și despre propunerile, pe care au de gând să le facă Sultanelui, se împărtășesc din Constantinopol următoarele: Ambasadorii își formulează cerințele lor în trei puncte. În primul prim ei cer, să se numere funcționarii creștini în toate provinciile din țara turcescă, dăruindu-se acești funcționari să se fiă nu ca până acum, adjuccii ai guvernului, ci ofițarii de sine stătători. Cel puțin a treia parte a funcționarilor dela administrații și justiție au să se fiă creștini. Punctul al doilea se ocupă cu reorganizarea gendarmeriei și poliției turoscilor prin recrutarea elementului creștin. Creștinii din diferitele provincii au să se fiă reprezentanți în corpul de gendarmerie și de poliție în proporțiune cu numărul lor. Punctul al treilea și cel mai delicat care va da mai multă materie de discuțiune, prevede instituirea unei comisii internaționale cu reședința în Constantinopol, care comisii va avé să controleze executarea reformelor. Chiar ambasadorii sunt convinși, că cererea aceasta va provoca împotrivirea cea mai hotărâtă a Sultanelui și de aceea caută să-i dea o formă prin care să se atingă cât mai puțin suveranitatea Sultanelui. — De altă parte se știe, că *liga reformătoare turcescă* ar fi adresat un manifest către puteri, în care denunță, că Sultanel și consilierii săi ar plănui măceluri noi pentru sărbătorea Ramadanului. Autorii manifestului cer, ca Sultanel să se fiă depus și în locul lui să se fiă proclamat ca domnitor Rașid-Effendi, dându-i-se un consiliu de stat compus din câte o treime de mohamedani, creștini și europeni.

Se dă mare importanță politică împrejurării, că în urma unei invitări speciale, contele **Goluchovski** pleacă astăzi, Vineri, la Berlin pentru a lua parte la **serbările Ordinului „Vulturul-negru”**. E primul cas, că ministrul de externe al Austro-Ungariei ia parte la aceste serbări și încă în urma unei invitări speciale. Tocmai fiind că acestui fapt i-se atribuie o importanță politică, apare forte bătător la ochi, că organul principelui Bismarck, *„Hamburger Nachrichten”*, nu vré să dea nici o însemnătate faptului, ba o spune, că *„Germania nu are nici o cauză de-a păși în legătură mai intimă cu Austro-Ungaria*, mai ales când aceasta se face cu risicul de-a strica prietenia cu Rusia.

Noul ministru de externe al Rusiei.

n. Fôia oficială rusescă dela 12 Ianuarie și numirea contelui Mihail Muraviev

în postul de ministru de externe al Rusiei, devenit vacant prin mórtea lui Lobanov. Soirea acesta a produs senzația în întreaga presă europeană, fiind-o Muraviev trece ca adversar al Germanilor și mare amic al Francesilor. Nu fără motiv se dă deci o deosebită importanță numirii unui astfel de bărbat în postul de ministru de externe al mării împărății a Țarilor. Un ministru de externe rus, mai ales în împrejurările critice de azi, când în Orient se prepară evenimente atât de mari, are o răspundere îndoită și o influință de cea mai mare importanță în politica europeană. Ceea ce ridică și mai mult însemnătatea numirii lui Muraviev este presupunerea, că această numire este urmarea planurilor urzite în vara trecută la Fredensborg, unde s'a făcut și „menu”-ul politic al serbărilor dela Paris, Toulon, Chalons etc.

Contele Mihail Muraviev este un bărbat de 52 ani, tatăl său a fost guvernor al Litvaniei, ér moșul său a fost guvernorul Vilnei, renumit ca sbioiutor al insurgenților poloni. De tiner contele Muraviev a fost aplicat pe cariera diplomatică. Mai întâi el a fost numit secretar de legațiune în Haag, după aceea ambasador în Paris, prin anii 80 fu trimis ca consilier de legațiune în Berlin, ér în cei trei ani din urmă a fost ambasador în Copenhaga.

Muraviev, se știe, nu este din fire om liniștit. El este aderent al partidei moscovite și se bucură de deosebită grație înaintea Țarevnei văduve, prin influința căreia se crede, că a și ajuns la acest post înalt.

Numirea lui a făcut o impresie neplăcută în cercurile politice ale triplei alianțe; mai ales presa vieneză și berlineză a întâmpinat această știre cu foarte multă indispoziție. Așa, de exemplu, *„Kreuzzeitung”* din Berlin știe, că numirea lui Muraviev dovedește, că Țarevna văduvă are mare influință în politica Rusiei; Țarevna văduvă însă nici-o dată n'a arătat prietenia față de Rusia. Presa franceză, din contră, întâmpină numirea noului ministru de externe rusesc cu mare satisfacțiune, accentuând, că simpatia, ce a arătat-o Muraviev față de Franța, nu lasă nici o îndoială, că el în calitatea de ministru de externe va lucra pentru întărirea și mai mult a alianței ruso-franceze.

Regele Carol către armată.

„Monitorul Oficial” publică următorul înalt ordin de zi al M. Sale Regelui:

„Ostași,

„Sunt trei-deci de ani de când cu dragoste și fără preget luerez la înălțarea și propășirea Scumpei Mele armate. Cu mândrie o spun că munca Mea a fost spornică: prin viteja și statornicia voastră ați întemeiat neamul Patriei, ați reînviat timpurile glorioase, redeșteptând în voi vechile virtuți războinice, și în anul

„care s'a închinat v'ăți atras prin bărbătesca voastră înfățișarea Inalta Mea aprobare.

„Vé multumesc! Și cu inima voișă urez și de astă dată, tutulor, un an bun și fericit.

„Dat în Bucuresci, la 1 Ianuarie 1897.

Carol.

SCRIRILE ȚILEI.

— 3 (15) Ianuarie.

Un an și patru luni temniță ordinară! Șcim, că d-l Andreiu *Balteș* a fost adus din închisorea de stat la Clușiu, unde în ajunul Anului nou a fost din nou judecat. I-s-au contras adeocă osindele de un an și trei luni temniță de stat, la cari a fost osindit ca responsabil pentru redacția „Tribunei”, și 4 luni temniță ordinară, la cari a fost osindit ca responsabil pentru redacția „Fôiei Poporului”, la un an și patru luni temniță ordinară plus amenda de 300 fl.! Astfel de osinde grozave stau cam pe aceeași treptă cu exiliile la Siberia.

Noul ministru de externe rusesc. Contele Michail Murawieff, despre care la alt loc împărtășim, că a fost numit ca ministru de externe al marelui imperiu de miazănoapte, este acum în etate de 52 ani. Tatăl său a fost guvernator al Litvaniei, moșul său, cunoscutul suprimător al răscoalei polone, guvernator general în Vilna. Contele M. Murawieff și-a făcut studiile sale în Petersburg și apoi a intrat în cariera diplomatică. El a fost mai întâi secretar de legațiune în Haag, apoi atașat la ambasada din Paris. Mai târziu, pe la 1880, a fost numit ca consilier la ambasada din Berlin. Aici a avut el ocaziune a atrage asupra sa atențiunea cercurilor diplomatice rusesol și străine; se știe, că contele era foarte bine vădit de împăratul Wilhelm II. În anul 1893 contele Murawieff a fost trimis ca reprezentant al Rusiei în Kopenhaga, unde a avut ocaziune a veni în atingere și cu membrii familiei imperiale rusesol. În scurtă vreme el deveni persona gratissima la curtea daneză și și la împărătesa văduvă Maria Feodorovna, de a cărei bunăvoință se bucura deja de mai înainte. Se știe, că dâna (impărătesa-văduvă) a tras atențiunea fiului său, a Țarului Nicolae II, asupra lui Murawieff, îndată după mórtea principelui Lobanov. În decursul petrecerii sale de astă toamnă la curtea din Kopenhaga Țarul a comunicat adese-ori cu contele și se știe, că deja de atunci acesta era luat în vedere, pentru înaltul post, ce i-s'a încredințat acum. Murawieff este un bărbat de statură mijlocie, blond, puțin pleșuv, în genere însă cu înfățișare elegantă. El posede mai multe distincțiuni, între care și medalia de vitejie din războiul ruso-turo din 1877—78. Contele trece de om talentat, cult și de diplomat abil și la oas de lipsă și energic. El a fost căsătorit cu o princesă Gajarin. De câți-va ani însă e văduv.

„Telegraful Român” contra „Astrei.” Față cu numele cel nou, ce de un timp încoco se dă „Asociațiunii transilvane” chiar de organe ale acestei asociațiuni, „Tel. Rom.” din Sibiu publică în fôia sa din 31 Dec. 1896 câte-va observări, în genere nimerite, sub titlu: „Un nonsens limbistic”. Reproducem și noi din fôia confratelui sibian următoarele pasaje: „Curtenii „Astrei” nu vréu să înțelgă, că pe calea aceea cultivă în sinul nostru un nonsens. Nu vréu să înțelgă, că în dezvoltarea culturală a unui popor, orice forțare anormală duce la ridicol. Las' că faptul în sine e o imitație — și aceea forțată — după „Emke”, dăr nu-i găsim nici un temelu în literatura noastră, nici un motiv său explicare în limba noastră, mai puțin în tradiția poporului nostru, care s'a ferit ca de foc de străinisme. Ba, înșis imitatorii observă, că fac un lucru de prisos, când se folosesc de pseudo-botezul „Astra”, deocă-șe simt trebuința să-i adauge numai deocă și numele cel adevărat: *Asociațiunea*... căci altcum rămân neînțeleși. D. e. în fôia Asociațiunii se pune drept titlu cu litese grase: *Astra* și imediat să adauge al doilea titlu: *Sciri din sinul Asociațiunii*, fără de care rămâne un lucru neînțeles. Va să știe din imitația forțată, mai răsare și defectul tautologiei. În „Tribuna” tot așa. — Prin urmare ce zor pôte avé inovațiunea revistei Asociațiunii? Ne-ar obliga mult să-i găsim vre-o îndreptățire. Așa însă ca o simplă înclinare spre străinism, ca o simplă imitație de prisos, șcim, că în multe părți a produs și produce numai *resimț* în sinul poporului nostru”.

Un forestier român ucis. Intr'o telegramă datată din Lugos se împărtășesc diarului „Pester Lloyd”, că forestierul Dumitru Iovanescu ar fi fost aflat în dimineața de anul nou pușcat în piept și mort în pădurea dela Valea Boului. Se crede, că ucigașii ar fi fost nise prevarioanți de lemne, cari la cererea tribunalului din Lugos, au și fost arestați. — Numai să fiă în adevăr acești adevărați vinovați și să nu se urmărescă omeni, cari n'au avut a face nimica cu omorul, după-cum s'a întâmplat adese-ori.

Pregătiri pentru manevrele viitoare. Din Cașovia se anunță, că manevrele cele mari din toamna anului, în care am intrat, manevre, la care va lua parte, pe lângă Impăratul nostru și Impăratul german, se vor ține în împrejurimea acestui oraș. Se comunică, că atât în orașul Cașovia, cât și în comitat, au început deja a se lua măsurile pentru încuadrarea înalțelor personaje, care vor lua parte la manevrele în cestiune.

Insula lui Robinson scufundată. Se afirmă în mod oficios, că insula din Oceanul Pacific, Juan Fernandez, pe care lumea întrégă o cunoștea sub numele de insula lui Robinson, în urma unei erupțiuni vul-

Dacă capu. fiă-care se simte în gât, se servește cu o pompușă din acele fructe.

Un „ura-a” și „s'bănați” (sc. „rați”) la mulți ani, se aude ca dintr'o singură gură și colindarii es în ordine dintr'o oare, pentru a visita pe celelalte.

Colindarii, după ce și-au umplut traista, se reped într'un suflet pe la casele lor, lasă colindele acasă, apoi ér pornesc, dăr de astă-dată nu se mai pot regăsi oi se asociază cu noi tovarăși, colindând până se crepă de ziua.

Se luminéază de ziua, când lumea se întorce dela biserică, (de fapt grecesol.)

De aci înainte orașul reîntră în tăcere, fiă-care se află în caminul său, ca să petreacă în familie.

La masă, (mesele sunt rotunde și rezelate pe picioare scunde, astfel că persoanele stau pe jos cu picioarele încrucișate „turcesc”) capul familiei se închină, după care urméza ceilalți, bine-cuvintéază buca-

tele, ér copiii înainte de a începe mâncarea se sciolă fiă-care după cum e vârsta, sărută mâna membrilor familiei, apoi se aședă respectuoși pe la locurile lor.

După ce s'a terminat ou masa, fiă-car, își are pregătita uvertura sa de cântece naționale.

Se știe că unul va începe, ér restul va însoți înănd isonul. Din împerechierea vocilor, păsând fiă-care scara sa, ca și cum s'a fi fost bucoata de mult studiată, rezultă un fel de armonie de orchestră, său simfonia unu oar.

Orî ce melodie înclină spre muzica orientală și oei ce o au în vacoarea ei, i pot aprecia efectul.

Dăr să eșim puțin din săă afară, să vedem ce se petrece pe strada în timpul zilei?

Rotul colindarii acum îl reia „babarii”.

Ce sunt acești „babarii”? Ei sunt un fel de comici populari în vârste între 20 și 25 de ani. Rotul lor este de a face poporul să petreacă.

ailo.

Ei sunt îmbrăcați în piele de animal. Unul e adăpostit sub pielea ursului (vetafu); al doilea sub pielea cămilei, ér al treilea sub acea a vre-unui asin — său catâr.

Ursul bate dairea (un fel de tobă mică), cămila și măgarul jôcă majestos; poporul ride, aplaudă și totî șciu, că așa e la Crăciun.

Ursul după ce s'a convins, că poporul a petrecut în de-ajuns, cu înaltă plecaciune, întinde dairea fiă-cărui creștin, — care a făcut haz pentru un gologan și fiă-care își dă obolul.

Babarii outreeră în timp de trei zile tot orașul.

Ei adesea ajung spaima copiilor micor, ou care muma îi șperie: „Taci oă ghine babaru!”

Să trecem la sexul slab.

Fetele celor mai sêraol, în haine de sărbătore, se string oate patru-deci până la cincideci la rescrucieri.

Aoi se țin de mână șir, ast-fel că

strada e baricadată. Ele observă din depărtare apropierea drumetului.

Și după cum e vârsta și înfățișarea, îl întâmpină cu cânteocul ticluit de mai înainte, pentru ori-ce vârste, la sădătore.

Drumetul înainte de a desface lanțul, aruncă cât ie voia, câți-va gologani la spatetele lor, ele-i deschid drumul și-l petrec ou zimbete atât de blânde!

Astfel se petrece la sărbătorile Crăciunului prin Monastir.

Teatru e interzis de autorități.

Băluri și concerte nu se pomenesco.

Acoste sunt înlocuite prin simple sindrofii familiare — cunoscute sub numele de „ziafete”.

Dăr ziafetiștii adese-ori petrec până la ziua, căci insuficiența felinarelor, face imposibilă plecarea lor acasă; cel prins pe stradă, fără felinar în timpul nopții, dorme la poliție, și apoi... vai de ôse!...

(„Poves. Vorbei”).

Petru Vulcan.

canice s'a scufundat. Insula acesta la timpul său, când a eşit din apă, tot în urma unei exploziuni vulcanice a eşit la ivelă.

Princesa Chimay. Foile pestane soriu că princesa Chimay, împreună cu Rigó Iancsi al ei, au plecat pe neaşteptate din Budapesta. Rigó a declarat, că el mai mult în Pesta nu se va întorce. Causa acestei hotăriri grabnice, se dice, că ar fi fost o telegramă a diarelor din Berlin, care spunea, că princesa s'a angajat la un orfan din Berlin ca cântăreţ. Lucrul acesta fiind publicat şi în diarele pestane, într'atâta a suferat pe frumoasa princesă, încât se decise, ca numai decât să părăsească Pesta şi să plece în Africa. În 13 c. n. ea a şi plecat, împreună cu Rigó. Mai întâi s'au dus în Pakozd, la familia lui Rigó, ca să-şi ia rămas bun dela ea şi de-aci apoi vor merge la Nizza.

Nouă „obsite“. Ministrul de honveţi a dispus să se tipărească o nouă formă de cărţi de concediu pentru militari. „Obsitarii“ anului viitor vor căpăta deci „obsite“ noue, ca suvenire a serviciului împlinit în armată. Aceste cărţi de concediu sunt mai mici şi mai practice ca cele de până acum.

Măsurî contra ciumei. Diarului „Daily Telegraph“ i se vestese din Cairo, că guvernul egiptean a dat o ordinaţiune, în care se dispune, ca peregrinii mohamedani să se oprască a merge la Mecca, decât nu vor fi provăduţi cu mijloace de trai pe timp de cel puţin şase luni. De cum-va s'ar ivi vre-o epidemie în Mecca, peregrinii nu se vor pute întorce în Egipt înainte de a fi supuşi unei cercetări medicale.

Populaţiunea Franciei. Dilele acestea s'au publicat rezultatele ultimului recensământ al locuitorilor republicii franceze, făcut în 20 Martie 1896. Din datele publicate se vede, că populaţiunea Franciei a crescut în ultimii 5 ani (1891—96) numai cu 175.000 oameni, ceea-ce la o populaţiune de 38½ milioane e de tot puţin. Numărul departamentelor a căror populaţiune scade treptat, se înmulţese în continuu. Aşa în a. 1886 erau 58 departamente, în care se constata o înmulţire a populaţiunii şi numai 29, care arătau o decreştere. Acuma e toamă contrarul: în 63 departamente s'a constatat o scădere a numărului locuitorilor şi numai în 24 creştere. Mai rău stau relaţiunile de populaţiune toamă în părţile cele mai bogate ale ţării, ca: Normandia, Picardia, Burgund şi în partea sud-vestică a Franciei. Ţeranul francez nu voese să-şi împartă pământul său şi din cauza acesta, decât se pôte, se mulţimesc cu un singur moştenitor. Idealul lui ar fi, ca după fiacare părechă căsătorită să rămână numai câte un copil, aşa încât, întâmplându-se astfel, numărul populaţiunii ar scăde din generaţiune în generaţiune tot la jumătate. Nu e vorbă, în chipul acesta ţeranul francez îşi conservă bunăstarea materială; dăr unde va ajunge poporul francez în privinţa numerică cu un asemenea sistem?

Liferare. Direcţiunea monopolului de stat din România publică concurs de oferte pe ziua de 4 Februarie n. pentru liferarea de hârtie, articuli chemicali, petrolu, per-vase, şindile etc. pentru o fabrică de chibrite din Bucuresci (Filaret). Doritorii pot căpăta informaţii mai amănunţite la secretariul camerei comerciale din Braşov.

1. Un mijloc de casă ieftin. Pentru regularea şi conservarea unei mistuirii bune se recomandă cunoscutele prafuri Seidlitz ale lui Moll. Cutii originale 1 fl. bucată. Se pôte căpăta zilnic prin postă de către farmacistul A Moll, liferentul curţii din Viena Tuchlauben 3. În farmaciile din provincie se se ceră preparatul lui Moll provăduţ cu marca de contravenţie.

Dela comună.

Şedinţa din 14 Ianuarie 1897.

Primarul salută adunarea de anul nou şi face o privire statistică asupra activităţii magistratului în anul 1896; amintese mai departe mărtea membrilor Maager, Străvoiu şi Wagner, precum şi a angloaiţilor Schmidt, Zacharias, Wächter şi Riemer. Adunarea îşi exprimă condolenţa prin sculare.

Urmăz comunicarea despre mişcarea bolnavilor din spitalul „Petcut“ în anul 1896.

Primarul răspunde la interelaţiunea D-rului Otrobán din şedinţa trecută despre regularea din strada aurarilor; asemenea răspunde şi la interelaţiunea lui Puşcariu despre înfiinţarea cimiteriului central şi când, că toate conclusele referitoare la obiect s'au cassat de către ministerul de interne. Magistratul cu ocaziunea comasării a parcelat cu toate acestea 25 jugăre de pământ pentru cimiteriu şi reprezentanţei îi stă liber a se ocupa de nou cu această cestiune. Amândouă răspunsurile se iau spre soiniţă.

Bologa interpelază în privinţa introducerii luminei electrice, la ceea ce primarul răspunde, că ofertele intrate dela Klein, Schiel şi Copony se află în referadă la o comisiune.

G. Schiel rogă pe primar, ca să se deschidă fântâna de sub strajă şi iarna, când nu e ger. Primarul promite a dispune.

Dr. Gusbeth interpelază despre dărimarea zidului cetăţii pe promenada de sus de către un proprietar.

Ordinea zilei:

1) Desbaterea meritorică asupra locului pentru zidirea palatului financiar se amână.

2) Se decide, ca cincienele angloaiţilor să se calculeze dela ziua în care angloaiatul a depus jurământul.

3) Desbaterea asupra sumei pentru zidirea unei casarme de Infanterie se va pune de nou la ordinea zilei.

4) Ca bărbaţi de încredere la asentarea din anul acesta se aleg F. Taag şi Korodi M.

5) Societăţii din Răşnov, care taie lemne de brad în pădurile oraşului, i se reduce taxa cu 40 cr. resp. 20 cr. la metru cubic, ceea ce face vre-o 10,000 fl. v. a. pe timpul cât mai ţine contractul.

6) Păşunatul pe Postovar se arendeză lui N. Navrea cu 802 fl. 42 cr. pe anii 1897, 1898 şi 1899.

7) Se alege o comisiune pentru conscrierea alegătorilor şi pregătirea lucrărilor pentru întregirea reprezentanţei comunale.

8) În urma unei cereri a 50 de membri comunali, ca să se pardosească de nou strada vămii, strada căldărarilor şi piaţa, se provocă inginerul oraşului a lucra un plan de pardoselă pentru întreg oraşul; după 6 luni se va desbate meritoriu această cestiune.

9) Fiind timpul prea înaintat „instrucţiunile de serviciu“ pentru oficiile oraşului nu se pot desbate şi se autorisează magistratul a dispune în sensul lor cele de lipsă până la votarea definitivă.

O statistică a industriaşilor şi comercianţilor din Braşov şi din Sibiu.

În diarul sibiian „Siebenb. D. Tageblatt“ publică d-l M. Thomas un studiu despre industriaşii şi comercianţii din Braşov şi din Sibiu în ultimul pătrar de vec. În acest studiu aflăm următoarele date statistice, care credem, că vor interesa pe cetitorii noştri, deore-ce industriaşii din cele două oraşe sunt împărţiţi după naţionalităţi şi prin urmare din datele acestea putem vedé raportul dintre industriaşii şi comercianţii români şi cei străini:

In Braşov:	Industriaşii:		
	1895	1884	1870
Germani	492	561	707
Maghiari	314	307	192
Români	168	158	96
Ovrei	13	10	7
Greci	2	2	1
Nedeclaraţi	6	9	5
la olaltă	995	1047	1008
	Comercianţii:		
	1895	1884	1870
Germani	128	127	82
Maghiari	71	50	28
Români	200	179	110
Ovrei	47	24	10
Greci	6	5	14
Nedeclaraţi	6	5	2
la olaltă	458	390	246
In Sibiu:	Industriaşii:		
	1895	1884	1870
Germani	645	628	483
Maghiari	100	81	42

Români	75	32	15
Ovrei	10	8	2
Nedeclaraţi	3	4	1
la olaltă	833	753	544
	comercianţii:		
	1895	1884	1870
Germani	192	142	76
Maghiari	19	14	7
Români	30	12	6
Ovrei	28	19	7
Nedeclaraţi	2	6	1
la olaltă	271	193	97

Scăderea numărului industriaşilor din Braşov în ultimii 25 ani o esplică autorul parte prin progresele făcute de industria mare pe socotéla industriaşilor mici, parte prin războiul vamei cu România, în urma căruia mulţi industriaşi, cu deosebire Germani, au emigrat din Braşov şi s'au aşezat în regatul vecin. În Sibiu s'a putut susţine mai bine atât industria mică, cât şi comerţul deore-ce Sibiul, fiind aşezat mai în centrul ţării şi având în împrejurime o populaţiune mai numărösă, n'a fost aşa de tare atins de războiul vamei cu România, ca Braşovul.

Varietate.

Cănele în războiu.

Inarmările continue în Europa, cari constitue astăzi îngrijirea principală a guvernelor statelor mari şi mici au scos la ivelă şi însemnătatea cănelui întrebuiţat ca combatant, mijlocitor, solia credinciosă, şi mai ales ca spion în războiu.

Tote aceste calităţi a dovedit, că cănele pôte fi întrebuiţat cu cele mai bune rezultate.

Încă de mult cănele a fost întrebuiţat pentru scopuri războinice. Aşa de pildă şi în Austria s'au folosit căni anume dresaşi în campania din Bosnia şi cu mult succes.

O fôie franceză se ocupă într'un lung articol cu de-amăruntul de progresele ce s'au făcut în dresarea cănilor pentru scopuri de rebel.

Pe lângă cănele războinice, care lăsat propriului său instinct păzescé noptea pitalat şi când zăreşce pe inimic sare şi-l apucă cu dinţii de piept, vine acum şi cănele soldătesc dresat, care e supus unei disciplinări foarte stricte şi bine combinate.

În Franca, Austria, Germania şi Italia s'au dobândit cu căni astfel de rezultate foarte însemnate, numai Anglia nu s'a putut decide a urma statelor continentale.

O astfel de dresare a cănilor pentru scopuri militare recere foarte mult timp şi e foarte grea. Să cere cel puţin un an pentru eserciţiul unui asemenea căne. Înainte de tote trebuie să se înveţe căni a cunoşce tote uniforme. În Germania se folosese de un deosebit mijloc spre ai înveţa pe căni să cunoşcă uniforme. Soldaţii se îmbracă în uniforme franceze şi ruseşti. Cu tote mijlocele, hărţind pe căni într'o formă şi altă îi înveţă să cunoşcă pe inimic. Şi după-ce astfel i-au ostenit şi chinuit, viu soldaţi în uniforme germane, gonese pe inimic şi apoi pe căni îi satură bine.

Cea mai mare greutate este de-a înveţa pe un căne să nu latre, când amenunţă pericolul şi să dea de scoire pericolul numai printr'un morăit răguşit seu printr'o schilăitură. Cu modul acesta au fost prevenite patrule din apropiare.

Mai bine se dresază căni în Germania de către oficiile de vânători. În Italia de către vânătorii de Alpi şi berzaglierii. Un astfel de căne dresat păzescé cu credinţă şi cu multă pază detaşamentele. El face pe solia grabnică şi sigură.

În Germania asemeni căni portă uniformă, care constă dintr'o şgardă de fier, pe care se vede n-rul regimentului. Pe spinare portă o şea cu două pusunare, cari se închide cu cheia şi servesc pentru espedarea de depeşă.

În armata Franceză căni aceştia n'au misiuni speciale, ci servesc ca mijlocitori în serviciul armatei. Aici ei se folosesc pentru a aduce patrône dela un punct la altul. Un căne mare de oi pôte cu cea mai mare înuşă să ducă 500 patrône dela un loc la altul.

În Rusia căni dela armată se folosese numai pentru scopuri caritabile. Cănelui i-se legă de gât o cutiuţă cu diferitele medicamente şi cu bandagele de lipsă.

Şi în bătălia li-să dă drumul acestor căni, cari apoi duo medicamentele soldaţilor răniţi; ei în cas de necesitate latră

mereu până când vine un ajutor. Mai departe acei căni sunt dresaţi, ca înhamăţi fiind la un mic cărucior se transporteze câte doi răniţi.

Caracteristic este, că aşa numiţii zăvođi, — despre cari s'ar crede, că ar avea cele mai bune însuşiri ca să fiă dresaţi pentru scopuri militare, nu pot fi nici deoum întrebuiţati: Şi adeocă numai pentru răul lor obicei, ce nu şi-l pot perde, căci îndată ce mirösă seu observă un asemenea căne o săbătăciune alergă după ea şi cu totă dresură remăi pe jos. Nu ajută nimio nici bătăi, nici mâncare.

În diferitele ţeri se folosese pentru scopuri militare diferite rase de căni, mai mult însă se folosese rassa cănilor de casă.

ULTIME SCIRI.

Bucuresci, 2 (14) Ian. Societatea de cultură macedo-română e convocată la adunare generală pe ziua de 12 Ianuarie v. Se va discuta cestiunea şcolilor române din Macedonia.

Prinţul Dim. Ghica e eră-şi greu bolnav. Starea sa inspiră îngrijiri seriose.

Greşeli de tipar. În foiletonul din numărul trecut s'au strecurat următoarele greşeli de tipar: 1) Pag. 2, colona 1, şirul 9 de sus în jos, în loc de *pe aceste*, cetesce: de aceste. 2) Pag. 2, colona 2, şirul 10 de jos în sus, în loc de *mă fac*, cetesce: mă face. 3) Pag. 2, colona 3, şirul 4 de sus în jos, în loc de *înţelegi*, cetesce: înţeleg. 4) Pag. 3, colona 2, şirul 3 de sus în jos, în loc de *ale diferitelor Reuniuni*, cetesce: a diferitelor Reuniuni.

DIVERSE.

Un dar interesant. George III, regele Angliei, din incidentul încoronării sale primi un dar, care la prima vedere se părea de puţin interes, mai târziu însă acest dar a fost pentru regele George cel mai plăcut. Darul consta dintr'o cămaşă, ér dărutorea era o femeie săracă cu numele Catharina Kulberthson. Sărmana femeie se născu fără degete la mâni. Cu tote aceste înveţă împletitul aşa, că în timp de doi ani împleti atâta aş, încât în aceea se putea ţese o pânză lungă de 20 coţi englesesci. Când regele George primi ca dar cămaşa împletită de sărmana femeie şi i-se făou cunoscută istoria pregătirii ei, el răspăti pe femeie cu îmbeşugare, ér cu ocaziunea încoronării sale, regele îmbracă acea cămaşă.

Pasteur şi Millet. Renumitul pictor Millet avea un căne, pe care îl iubea mai mult decât trebuia. Odată cănele se îmbolnăvi şi pictorul duse cănele la Pasteur, creşând că un veterinar de rând nu pôte ajuta nimio cănelui său adorat. Faptul acesta într'atâta surprinse pe Pasteur, încât la început nici nu putu grăi nimio, dăr mai târziu luă lucrul în glumă. Pasteur visită cănele şi-i scrisse o reţetă, apoi când Millet voi să se depărteze Pasteur îi dişe: „Ah, iubitul meu Millet, vei fi atât de bun să mă cercetezi zilele aceste, deorece în salonul de primire plafonul trebuie din nou văpsit.“

Apostol al poligamiei. Din Paris se telegrafeză: D-rul Greiner, un membru musulman al camerei franceze, se încuarta aci într'un otel. Dr. Greiner continuu primesece visite şi, precum se vede, în unele cercouri e bine primit, deorece el tinde să introducă poligamia. Numitul profesor dişe, între altele, unui diarist francez următoarele: „Trebuie serios să îngrijim, ca să se îmbeşugă nemul francez, decât nu voim, ca odată să ne înghită Germania. De aceea recomând eu introducerea poligamiei. Eu sunt de părere, ca tinerilor bogăţi să li-se permită a avé cât se pôte de multe soţii, căci urmaşii acestora nu vor fi espuşi miseriei.“

Proprietar: **Dr. Aurel Mureşianu.**
Redactor responsabil: **Gregoriu Maior.**

Cursul la bursa din Viena.

Din 14 Ianuarie 1897.

Renta ung. de aur 4%	122.95
Renta de corone ung. 4%	99.70
Lupr. cail. fer. ung. in aur 4 1/2%	123.40
Lupr. cail. fer. ung. in argint 4 1/2%	101.50
Oblig. cail. fer. ung. de ost. I. emis.	120.60
Bonuri rurale ungare 4%	97.60
Bonuri rurale croate-slavone.	97.40
Luprum. ung. cu premii	152.-
Losuri pentru reg. Tisei și Segedin.	140.50
Renta de hartie austr.	101.75
Renta de argint austr.	101.95
Renta de aur austr.	122.95
Losuri din 1860	145.50
Acții de ale Băncii austro-ungară.	955.-
Acții de-ale Băncii ung. de credit.	413.75
Acții de-ale Băncii austr. de credit.	374.75
Napoleonori	9.52 1/2
Mărci imperiale germane	58.75
London vista	119.90
Paris vista	47.50
Rente de corone austr. 4%	100.95
Note italiene	45.35

Cursul pietei Brașov.

Din 15 Ianuarie 1897.

Bancnote rom. Cump.	9.46	Vënd.	9.49
Argint român. Cump.	9.43	Vënd.	9.46
Napoleon-d'ori Cump.	9.49	Vënd.	9.52
Galbeni Cump.	5.60	Vënd.	5.65
Ruble rusești Cump.	126.-	Vënd.	---
Mărci germane Cump.	---	Vënd.	---
Lire turcoese Cump.	---	Vënd.	---
Scris. fonc. Albina 5%	100.70	Vënd.	101.75

ANUNCIURI
(inserțiuni și reclame)

Suntă a se adresa subscrișe, administratiunii. In cazul publicării unui anuțiu mai mult de odată se face scădemēt, care creșce cu cât publicarea se face mai de multe-ori.

Adminicistr. „Gazeta Trans.“

A V I S!

Prenumerățiunile la Gazeta Transilvaniei se potă face și reînori ori și când dela 1-ma și 15 a fiă-cărei luni.

Domnii abonati să binevoiască a arăta in deosebii, când voiesc ca espedarea să li-se facă după stilul nou.

Domnii, ce se abonază din nou să binevoiască a scrie adresa lamurit și să arate și posta ultimă.

Administraț. „Gaz. Trans.“

Praturile-Seidlitz ale lui Moll

Veritabile numai, decă fiecare cutiă este provăduță cu marea de apărare a lui A. Moll și cu subscrierea sa.

Prin efectul de leuire durabilă al Praturilor-Seidlitz de A. Moll in contra greutăților celor mai cerbicoșe la stomach și pântece, in contra cărcșilor și acrelei la stomach, constipațiunei cronice, suferinței de ficat, congestiunei de sânge, haemorrhoidelor și a celor mai diferite boie femeesci a luat acest medicament de casă o răspândire, ce creșce mereu de mai multe decenii încôce. — Prețul unei cutii originale sigilate 1 fl. v. a.

Falsificațiunile se vor urmări pe cale judecătoreșcă.

Franzbrantwein și sare a lui Moll.
Veritabilu numai, decă fiecare sticlă este provăduță cu marea de scutire și cu plumbul lui A. Moll.

Franzbrantwein-ul și sarea este forțe bine cunoscută ca un remediu popular cu deosebire prin tras (frotat) alină durerile de șoldină și reumatism și a altor urmări de răcăla. Prețul unei sticle-originale plumbate 90 cr.

Apa de gură-Salicyl a lui Moll.

(Pe baza de natron Acid-salicylicu)

La întrebuițarea dălnică, cu deosebire importantă pentru copii de or-țe etate și aduți, asigurăză căstă apă de gură conservarea sănătôșă și mai departe a dinților. Prețul sticlei provăduțe cu marea de apărare a lui A. Moll 60 cr.

Trimiterea principală prin

Farmacistul A. MOLL,

c. și r. furnisor al curții imperiale Viena, Tuchlauben 9

Comande din provinciă se efectuează zilnic prin rambursă postală.

La deposite să se cēră anuțit preparatele provăduțe cu isclătura și marea de apărare a lui A. MOLL.

Deposite in Brașov: la d-mii farmaciști Ferd. Jekelius, Victor Roth, Franz Kellemen și Ed. Kugler, engros la D. Eremia Nepoșii, J. L. & A. Hesshaimer, Teutsch & Tartier, Fritz Geisberger.

8-0

Numere singurate din „Gazeta Transilvaniei“ a 5 cr. se potă cumpăra in librăria Nicolae Ciurcu.

Mersul trenurilor

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1 Oct. 1896.

Budapesta - Predeal										Ghiriș - Turda									
Tren de persón.	Tren accel.	Tren mixt.	Tren de persón.	Tren accel.		Tren de persón.	Tren mixt.	Tren accel.	Tren de persón.	Tren de persón.	Tren mixt.	Tren de persón.	Tren mixt.	Tren de persón.	Tren de persón.	Tren mixt.	Tren de persón.		
10.-	8.05		8.05	2.00	pl. Viena . . . sos.	1.55		1.55	7.20	6.20	7.33	11.-	5.-	10.21	Ghiriș	5.05	10.30	3.20	9.12
8.30	2.15		5.45	9.15	Budapesta . . .	7.-		7.40	1.50	8.10	7.53	11.20	5.20	10.41	Turda	4.45	10.10	3.00	8.52
11.21	4.16	5.10	9.02	11.19	Szolnok	3.37		5.31	11.44	4.28									
1.33	5.48	8.00	11.33	12.47	P. Ladány	1.19		3.56	10.03	2.17									
3.42	7.08		1.48	2.11	sos. } Oradea-mare . . . pl.	11.04		2.37	8.43	11.32									
3.58	7.15	1.22	2.06	2.18	pl. } Mezö-Telegd . . .	10.44		8.00	2.31	8.38									
4.38	7.43	2.19	3.03	2.50		10.07		7.10	2.01	8.11									
5.20	8.18	3.32	3.45	3.26		9.30		6.13	1.34	7.46									
5.43		3.51	4.06			9.10		5.38		9.50									
6.32	9.07	5.13	4.53	4.17		8.32		5.49	12.52	7.08									
7.16	9.37	6.14	5.32	4.50		7.54		4.59	12.20	6.39									
8.07		7.32	6.24			6.54		3.18		7.37									
8.34	10.37	8.21	6.59	5.55	sos. } Clușiu pl.	6.13		2.23	11.01	5.23									
8.49	11.10	8.40	2.17	6.11	pl. }	5.24		10.45	4.35	6.45									
9.06	11.27	9.09	2.52	6.27		5.02			4.03	6.27									
10.12	12.30	10.40	4.45	7.27		Tr. expl. Ghiriș	3.37	9.23	2.55	5.12									
10.42	12.57	11.25	5.39	7.50		Cucerdea	3.06	8.49	2.25	4.33									
11.01	1.09	11.49	6.08			Uinóra	2.49		2.08	4.27									
11.09	1.16	11.59	6.19			Viñul de sus . . .	2.41		2.00	4.20									
11.31	11.40	12.29	6.57	8.17		Aiid	2.17	8.23	1.38	3.59									
11.48	11.55	12.55	7.30	8.33	sos. } Teiuș pl.	3.36		1.55		3.38									
12.05		1.30		8.38	pl. }	3.18		1.29		3.06									
12.33		2.08				Crăciunel		12.55		12.32									
12.47		2.27				Blașiu	2.48	12.40		11.59									
1.18		3.11				Micăsasa		12.01		11.28									
1.34		3.31			sos. } Copșa-mică . . . pl.	2.15		11.41		11.10									
2.13		3.46			pl. }	2.12		11.14		11.05									
2.32		4.08				Mediaș		10.55		10.48									
3.04		4.45				Elisabetopol . . .	1.40	10.21		10.18									
3.40		5.27				Sighișora	1.06	9.42		9.43									
4.03		6.12				Hașfalău	12.52	9.12		9.19									
5.34		7.50				Homorod	11.54	7.45		7.38									
6.12		8.37				Agostonfalva . . .		7.02		7.22									
6.41		9.07				Apăța	11.11	6.36		6.48									
7.16		9.40				Feldióra		5.58		6.33									
8.-		10.25			sos. } Brașov pl.	10.10		5.08		5.57									
3.55		11.-			pl. }	10.05		5.20											
4.40		12.26				Timiș		9.39		4.14									
5.10		1.11				Predeal		9.12		3.32									
12.00		8.30			sos. } Bucuresci . . . pl.	5.35		9.15		3.15									

Cucerdea - Oșorhei - Regh.-săsesc.

Tren de persón.	Tren de persón.	Tren de persón.	Tren de persón.	Tren de persón.	Tren de persón.	Tren de persón.	Tren de persón.	
2.30	8.10	3.11	10.59	pl. Cucerdea . . . sos.	7.45	2.36	8.31	12.42
3.19	8.51	3.52	11.40	Ludoș	7.02	1.58	7.38	9.59
4.12	9.37	4.37	12.26	Cipău	6.28	1.19	6.55	11.01
5.12	10.27	5.26	1.14	sos. } Oșorhei . . . pl.	5.34	12.25	5.50	9.54
5.40	10.42	5.36		pl. }		9.20	5.04	9.35
7.14	12.16	7.14		sos. } Regh.-săs. . . pl.	7.54	3.30	8.05	

Sibiu - Cisnădie.

tren de persón.	tren de persón.	tren de persón.	tren de persón.	
5.30	2.15	pl. Sibiu . . . sos.	7.10	9.20
5.42	2.27	" Selemberk "	6.57	9.07
6.06	2.51	" Cisnădie pl.	6.36	8.46

Sighișora - Oșorhei-săcesc.

tren de persón.	tren de persón.	tren de persón.	tren de persón.	
3.22	11.08	Sighișora	9.51	5.32
3.54	11.48	Hașfalău	9.02	4.54
6.20	1.59	Oșorhei-săcesc.	7.15	3.-

Notă: Orele însemnate in stânga stațiunilor sunt a se ceti de sus in jos, cele însemnate in drépta de jos in sus. — Numerii încuadrăți cu linii mai negre însemnăză orele de nôpte.